



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL  
A/34/106  
S/13137  
5 March 1979  
ARABIC  
ORIGINAL : CHINESE/ENGLISH

## مجلس الأمن



## الجمعية ال العامة

مجلس الأمن  
السنة الرابعة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون

\* البند ١ من القائمة الأولية \*

تقرير مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٥ آذار / مارس ١٩٧٩ ووجهة  
الى الأمين العام من الممثل الدائم للصين  
لدى الأمم المتحدة

أشكر بأن أحيل إليكم طيه النص الكامل للمبيان الذي أصدرته وكالة أنباء صينهوا في ٥ آذار / مارس ١٩٧٩ ، بناءً على تفويض من الحكومة الصينية ، وأرجو تعميم هذا البيان بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ١ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) شين شو  
الممثل الدائم لجمهورية الصين  
الشعبية لدى الأمم المتحدة

\* A/34/50 \*

79-05667

موفق

بيان أصدرته وكالة أنباء صينهوا في ٥ آذار/مارس ١٩٢٩ ، بناً على تفويض من الحكومة الصينية

فوضت الحكومة الصينية وكالة أنباء صينهوا أصدار البيان التالي :

حق جنود الحدود الصينيون الاهداف المحددة منذ ان ارغموا في ١٧ شباط / فبراير على شن هجوم مضاد دفاعا عن النفس ازاء الاستفزازات والغارات المسلحة التي شنتها دون انقطاع المعتمد دون الفيبيتاميون ضد الصين . وتعلن الحكومة الصينية ان جميع جنود الحدود الصينيين آخذون في الانسحاب الى اراضي الصين اعتبارا من ٥ آذار/مارس ١٩٢٩ .

وتعلن الحكومة الصينية من جديد ائتا لا تزيد بوصة واحدة من الاراضي الفيبيتامية ، ولكنها لسن نتساهل ايضا ازاء شن الغارات داخل الاراضي الصينية . وكل ما تريده هو حددود تنعم بالسلام والاستقرار ، وتأمل في ان تحرم حكومة فيبيت نام وحكومات بلدان العالم الاخرى هذا الموقف العادل للحكومة الصينية . ونحن نحذر السلطات الفيبيتامية من مغبة القيام باية استفزازات وغارات مسلحة اخرى على امتداد الحدود الصينية بعد انسحاب جنود الحدود الصينيين . وتعلن الحكومة الصينية رسميآ ان الجانب الصيني يحتفظ لنفسه بحق رد الضربات مرة اخرى دفاعا عن النفس في حالة تكرار مثل هذه الانشطة الفيبيتامية .

لقد كان من رأينا دائمآ انه ينبغي تسوية المنازعات بين الدول بصورة سلمية من خلال المفاوضات . وتقترح الحكومة الصينية مرة اخرى ان يسع الجانبان الصيني والفيبيتامي باجراء مفاوضات لمناقشة سبل تأمين السلام والهدوء على امتداد الحدود بين البلدين وان يشرعا بعد ذلك في تسوية المنازعات المتعلقة بالحدود وبالاراضي ، وان اطلاع لوظيد في ان يستجيب الجانب الفيبيتامي لاقتراحنا بصورة ايجابية . وان الحكومة الصينية على استعداد للنظر بصورة جادة في اية اقتراحات تساعد في ضمان السلام والهدوء في مناطق الحدود وفي حل المنازعات المعنية .

ان شمة صداقية تقليدية بين الشعبين الصيني والفيبيتامي لا تخدم مصالح شعبينا فقط بل وتخدم ايضا مصالح شعوب جنوب شرق آسيا ، وآسيا ككل ، والعالم قاطبة . وان الشعب الصيني يقدر صدقته للمشتبه الفيبيتامي وينزلها منه منزلة رفيعة . ورغم ان هذه الصداقية قد أضيرت في السنوات الاخيرة ، وهوامر الذي احزتنا ، فائنا تأمل من صميم قلوبنا في استعادة هذه الصداقية . وتأمل ان تضع السلطات الفيبيتامية المصالح الاساسية للشعبين ثصب اعيتها ، وان تكتف عن اتباع سياستها العدائية المضادة للصين ، حتى يسكن الشعبين الصيني والفيبيتامي العيش بما في صداقه جيلا بعد جيل .

ونحن نعتقد أن موقعنا الاجياني البناء سيحظى بتعاطف وتأييد دوليين واسعى  
 النطاق ، وفي الوقت ذاته فإننا نأمل في أن تتخذ كافة البلدان والشعوب المحبة للسلم  
 والمؤيدة للعدالة خطوات لحث السلطات الفيتنامية على وقف عدوانها على كمبوديا فوراً ،  
 وعلى سحب كل قواتها الغازية وأعادتها إلى أراضيها لكي تخدم مصالح السلم والأمن  
 والاستقرار في جنوب شرق آسيا وفي آسيا ككل .